

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1766/95, annettu 21 päivänä heinäkuuta 1995, maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta ..... 1
- \* Muutokset yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestykseen, 6 päivänä heinäkuuta 1995 ..... 3
- \* Komission direktiivi 95/35/EY, annettu 14 päivänä heinäkuuta 1995, kasvin-suojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta (!) ..... 6
- \* Komission direktiivi 95/36/EY, annettu 14 päivänä heinäkuuta 1995, kasvin-suojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta (!) ..... 8
- \* Komission direktiivi 95/37/EY, annettu 18 päivänä heinäkuuta 1995, rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta (!) .... 21

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

95/278/EY, Euratom, EHTY:

- \* Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös, tehty 17 päivänä heinäkuuta 1995, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenten nimittämisestä ..... 23

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

**Komissio**

95/279/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1995, komission päätös väliaikaisesta verotuksesta vastaavien virkamiesten ammatillista koulutusta koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta 12 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 93/588/ETY soveltamista koskevien tiettyjen määräysten vahvistamisesta** ..... 24

95/280/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1995, tietyillä yhteisön alueilla yhdeksän metrin kokonaispituuden ylittävän puomitroolin käyttöluvan kielikampelan (merianturan) kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten vuotta 1995 koskevasta luettelosta annetun asetuksen (EY) N:o 3206/94 liitteessä olevan luettelon tiettyjen tietojen muuttamisesta** ..... 28

95/281/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 14 päivänä heinäkuuta 1995, tietyillä yhteisön rannikkoalueilla puomitroolin käyttöluvan kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelosta annetun asetuksen (ETY) N:o 55/87 liitteessä olevan luettelon tiettyjen tietojen muuttamisesta** ..... 30

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1766/95,  
annettu 21 päivänä heinäkuuta 1995,  
maatalouden muuntokurssien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokurssista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

maatalouden muuntokurssit on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 1726/95<sup>(3)</sup>,

asetuksen (ETY) N:o 3813/92 4 artiklassa säädetään, että tietyn valuutan osalta maatalouden muuntokurssia muutetaan, kun valuuttaero suhteessa edustavaan markkinakurssiin ylittää tietyt tasot, jollei vahvistuskauden alkamisesta muuta johdu,

edustava markkinakurssi määritetään viitekausien perusteella tai tarvittaessa vahvistuskausien perusteella, jotka on vahvistettu maatalousalalla käytettävien muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 30 päivänä huhtikuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1068/93<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1053/95<sup>(5)</sup>, 2 artiklan mukaisesti; mainitun artiklan 2 kohdassa säädetään, että milloin kahden jäsenvaltion valuutta-arvojen välisen eron itseisarvo, joka on laskettu kolmen peräkkäisen noteerauspäivän ecukurssien keskiarvon perusteella, ylittää kuusi pistettä, edustavia markkinakurssija tarkistetaan mainittujen kolmen päivän perusteella,

14 päivän ja 23 päivän heinäkuuta 1995 välisten vaihtokurssien perusteella on tarpeen vahvistaa uusi maatalouden muuntokurssi Tanskan kruunulle ja Espanjan pesetalle, ja

asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia on tarkistettava, jos ero sen ja sillä hetkellä voimassa olevan muuntokurssin välillä, jona kyseiseen määrään sovellettava määräytymisperuste määräytyy, ylittää neljä pistettä, tällöin ennalta vahvistettua maatalouden muuntokurssia lähennetään voimassa olevaan kurssiin siihen asti, kunnes ero on vain neljä pistettä; olisi täsmennettävä se kurssi, jolla ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Maatalouden muuntokurssit vahvistetaan liitteessä I.

*2 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1068/93 15 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa ennalta vahvistettu maatalouden muuntokurssi korvataan kyseisen valuutan ecukurssilla, joka on liitteen II:

— taulukossa A, mikäli viimeksi mainittu kurssi on korkeampi kuin ennalta vahvistettu kurssi,

ja

— taulukossa B, mikäli viimeksi mainittu kurssi on alempi kuin ennalta vahvistettu kurssi.

*3 artikla*

Kumotaan asetus (EY) N:o 1726/95.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 24 päivänä heinäkuuta 1995.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 163, 14.7.1995, s. 27

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 108, 1.5.1993, s. 106

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 107, 12.5.1995, s. 4

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE I

Maatalouden muuntokurssit

1 ecu =	39,5239	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,49997	Tanskan kruunua
	1,90616	Saksan markkaa
	302,927	Kreikan drakhmaa
	198,202	Portugalin escudoa
	6,61023	Ranskan frangia
	5,88000	Suomen markkaa
	2,14021	Alankomaiden guldenia
	0,829498	Irlannin puntaa
2 248,15		Italian liiraa
	13,4084	Itävallan šillinkiä
	165,198	Espanjan pesetaa
	9,91834	Ruotsin kruunua
	0,843954	Englannin puntaa

LIITE II

Ennakolta vahvistetut ja tarkistetut maatalouden muuntokurssit

Taulukko A			Taulukko B		
1 ecu =	38,0038	Belgian tai Luxemburgin frangia	1 ecu =	41,1707	Belgian tai Luxemburgin frangia
	7,21151	Tanskan kruunua		7,81247	Tanskan kruunua
	1,83285	Saksan markkaa		1,98558	Saksan markkaa
	291,276	Kreikan drakhmaa		315,549	Kreikan drakhmaa
	190,579	Portugalin escudoa		206,460	Portugalin escudoa
	6,35599	Ranskan frangia		6,88566	Ranskan frangia
	5,65385	Suomen markkaa		6,12500	Suomen markkaa
	2,05789	Alankomaiden guldenia		2,22939	Alankomaiden guldenia
	0,797594	Irlannin puntaa		0,864060	Irlannin puntaa
2 161,68		Italian liiraa	2 341,82		Italian liiraa
	12,8927	Itävallan šillinkiä		13,9671	Itävallan šillinkiä
	158,844	Espanjan pesetaa		172,081	Espanjan pesetaa
	9,53687	Ruotsin kruunua		10,3316	Ruotsin kruunua
	0,811494	Englannin puntaa		0,879119	Englannin puntaa

**MUUTOKSET YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEEN****6 päivänä heinäkuuta 1995**

EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 168 a artiklan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 32 d artiklan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen 140 a artiklan,

ottaa huomioon Brysselissä 17 päivänä huhtikuuta 1957 allekirjoitetun pöytäkirjan Euroopan yhteisön tuomioistuimen perussäännöstä ja erityisesti sen 46 artiklan, sellaisena kuin se on muutettuna 6 päivänä kesäkuuta 1995 (EYVL N:o L 131, 15.6.1995, s. 33) tehdyllä neuvoston päätöksellä,

ottaa huomioon 24 päivänä lokakuuta 1988 tehdyn neuvoston päätöksen 88/591/EHTY, ETY, Euratom Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustamisesta (EYVL N:o L 319, 25.11.1988, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 8 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyllä neuvoston päätöksellä 93/350/Euratom, EHTY, ETY (EYVL N:o L 144, 16.6.1993, s. 21) sekä 7 päivänä maaliskuuta 1994 tehdyllä neuvoston päätöksellä 94/149/EHTY, EY (EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 29), ja Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjan,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen puoltavan kannan,

ottaa huomioon 6 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston yksimielisen hyväksynnän,

sekä katsoo, että

on aiheellista ottaa huomioon erityisin menettelysäännöin henkistä omaisuutta koskeviin oikeuksiin liittyvien niiden riita-asioiden erityispiirteet, jotka saatetaan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen käsiteltäviksi erityisesti yhteisön tavaramerkistä 20 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 40/94 (EYVL N:o L 11, 14.1.1994, s. 1) 63 artiklan sekä yhteisön kasvinjalostajanoikeuksista 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) 2100/94 (EYVL N:o L 227, 1.9.1994, s. 1) 73 artiklan nojalla, ja

erityispiirteenä henkisen omaisuuden alalla on, että riita-asioiden osapuolina ovat yksityishenkilöt ja sen vuoksi olisi erityisesti annettava erityiset säännöt väliintulijoiden oikeuksista asian käsittelyssä sekä yksityishenkilöiden asian käsittelyn aikana ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa käyttämistä kielistä, noudattaen yhteisön kieliä koskevia yleisiä järjestelyjä,

VAHVISTAA SEURAAVAT MUUTOKSET TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ:

*1 artikla*

Muutetaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestystä, joka on hyväksytty 2 päivänä toukokuuta 1991 (EYVL N:o L 136, 30.5.1991, s. 1), ja jota on muutettu 15 päivänä syyskuuta 1994 (EYVL N:o L 249, 24.9.1994, s. 17) ja 17. päivänä helmikuuta 1995 (EYVL N:o L 44, 28.2.1995, s. 64), seuraavasti:

1. Lisätään seuraava uusi osasto työjärjestyksen 129 artiklan jälkeen ja loppumääräysten edelle:

## "IV OSASTO

## HENKISTÄ OMAISUUTTA KOSKEVIIN OIKEUKSIIN LIITTYVÄT RIIDAT

## 130 artikla

## 1 kohta

Jollei tämän osaston erityismääräyksistä muuta johdu, sovelletaan tämän työjärjestyksen määräyksiä sisämarkkinoilla toimivan yhdenmukaistamisviraston (tavamerkit, piirustukset ja mallit) ja yhteisön kasvilajikeviraston (jäljempänä 'virasto') päätöksistä tehtyihin valituksiin, jotka koskevat henkisen omaisuuden sääntelyyn liittyvien sääntöjen soveltamista.

## 2 kohta

Tämän osaston määräyksiä ei sovelleta viraston päätöksistä tehtyihin sellaisiin valituksiin, joita ei ole edeltänyt käsittely valituslautakunnassa.

## 131 artikla

## 1 kohta

Valitus on laadittava jollakin 35 artiklan 1 kohdassa mainituista kielistä, jonka valittaja on valinnut.

## 2 kohta

Kieli, jolla valitus on laadittu, on asian oikeudenkäyntikieli, jos valittaja on ollut ainoa asianosainen, kun asiaa on käsitelty valituslautakunnassa, tai jos kukaan tämän käsittelyn muista asianosaisista ei sitä vastusta kirjaajan tätä tarkoitusta varten valituksen tekemisen jälkeen asettamassa määräajassa.

Jos asian valituslautakuntakäsittelyn asianosaiset ilmoittavat tässä määräajassa kirjaajalle olevansa yksimielisistä jonkin 35 artiklan 1 kohdassa mainitun kielen valitsemisesta oikeudenkäyntikieleksi, tämä kieli on oikeudenkäyntikieli yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa.

Jos valittajan suorittamasta oikeudenkäyntikielen valinnasta esitetään vastalause edellä tarkoitettussa määräajassa ja jos valituslautakuntakäsittelyn asianosaiset eivät pääse asiasta yksimielisyyteen, oikeudenkäyntikielenä on kieli, jolla riidan kohteena oleva rekisteröintihakemus on annettu virastolle. Kuitenkin jos presidentti toteaa jonkin asianosaisen perustellusta pyynnöstä ja muita asianosaisia kuultuaan, että kaikilla valituslautakuntakäsittelyn asianosaisilla ei ole mahdollisuutta seurata asian käsittelyä ja huolehtia puolustuksestaan tätä kieltä käytettäessä ja että tilanne voidaan korjata ainoastaan käyttämällä jotakin muuta 35 artiklan 1 kohdassa mainituista kielistä, hän voi määrätä tämän kielen oikeudenkäyntikieleksi; presidentti voi siirtää tämän kysymyksen yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen ratkaistavaksi.

## 3 kohta

Kirjelmissä ja muissa yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle osoitetuissa asiakirjoissa sekä suullisessa käsittelyssä valittaja voi käyttää edellä olevan 1 kohdan mukaisesti valitsemaansa kieltä, ja jokainen

muista asianosaisista voi käyttää jotakin 35 artiklan 1 kohdassa mainittua kieltä.

## 4 kohta

Jos oikeudenkäyntikielenä on 2 kohdan määräysten mukaisesti jokin muu kieli kuin se, jolla valitus on laadittu, kirjaaja huolehtii siitä, että valitus käännetään oikeudenkäyntikielille.

Jokaisen asianosaisen on kirjaajan tätä varten määräämässä kohtuullisessa ajassa toimitettava käännos oikeudenkäyntikielille jollakin muulla kuin oikeudenkäyntikielillä 3 kohdan määräysten mukaisesti toimittamistaan kirjelmistä ja asiakirjoista, valitusta lukuun ottamatta. Käännöksen toimittavan asianosaisen on todistettava se oikeaksi, ja käännos on todistusvoimainen 37 artiklan mukaisesti. Jollei käännoista toimiteta määrättyssä ajassa, kyseinen kirjelmä tai asiakirja poistetaan asiaa koskevista asiakirjoista.

Kirjaajan on huolehdittava siitä, että kaikki suullisessa käsittelyssä lausuttu käännetään oikeudenkäyntikielille ja asianosaisen pyynnöstä jollekin muulle asianosaisen 3 kohdan mukaisesti käyttämälle kielelle.

## 132 artikla

## 1 kohta

Valituksessa on mainittava kaikkien valituslautakuntakäsittelyn asianosaisten nimet ja ne osoitteet, jotka asianosaiset ovat antaneet valituslautakuntakäsittelyn aikana toimitettavia tiedoksiantoja varten, sanotun kuitenkin rajoittamatta 44 artiklan soveltamista.

Valituslautakunnan päätös, joka on valituksen kohteena, on liitettävä valitukseen. Valituksessa on mainittava päivämäärä, jona tämä päätös annettiin valittajalle tiedoksi.

## 2 kohta

Jos valitus ei ole edellä olevan 1 kohdan mukainen, sovelletaan 44 artiklan 6 kohtaa.

## 133 artikla

## 1 kohta

Kirjaajan on ilmoitettava virastolle ja kaikille valituslautakuntakäsittelyn asianosaisille valituksen jättämisestä. Hän toimittaa valituksen tiedoksiannon sen jälkeen kun oikeudenkäyntikieli on määritetty 131 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti.

## 2 kohta

Valitus annetaan tiedoksi virastolle, joka on vastaajana, ja muille valituslautakuntakäsittelyn asianosaisille, valittajaa lukuun ottamatta. Tiedoksianto toimitetaan oikeudenkäyntikielillä.

Valitus annetaan tiedoksi valituslautakuntakäsittelyn asianosaisille kirjattuna kirjeenä vastaanottotodistusta vastaan

osoitteeseen, jonka asianosainen on antanut valituslautakuntakäsittelyn aikana toimitettavia tiedoksiintoja varten.

### 3 kohta

Valituksen tiedoksiannon jälkeen virasto toimittaa valituslautakuntakäsittelyn asiakirjat yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle.

## 134 artikla

### 1 kohta

Valituslautakuntakäsittelyn asianosaiset, valittajaa lukuun ottamatta, voivat osallistua väliintulijoina asian käsittelyyn yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa.

### 2 kohta

Edellä 1 kohdassa tarkoitetuilla väliintulijoilla on samat menettelylliset oikeudet kuin varsinaisilla asianosaisilla.

Väliintulijat voivat tukea asianosaisten vaatimuksia ja esittää asianosaisten vaatimuksiin ja perusteisiin nähden itsenäisiä vaatimuksia ja perusteita.

### 3 kohta

Edellä 1 kohdassa tarkoitettu väliintulija voi 135 artiklan 1 kohdan mukaisesti jättämässään vastineessa esittää vaatimuksia valituslautakunnan päätöksen mitättömäksi julistamiseksi tai muuttamiseksi sellaisen kohdan osalta, jota valituksessa ei ole esitetty, sekä esittää perusteita, joita valituksessa ei ole esitetty.

Tällaiset väliintulijan vastineessa esitetyt vaatimukset ja perusteet raukeavat, jos valituksen tehnyt peruuttaa valituksensa.

### 4 kohta

Poiketen siitä, mitä 122 artiklassa määrätään, yksipuolista tuomiota koskevia määräyksiä ei sovelleta, jos 1 kohdassa tarkoitettu väliintulija on antanut vastineen valitukseen määrättyjen menettelytapojen mukaisesti ja määrättyssä ajassa.

## 135 artikla

### 1 kohta

Virasto ja edellä 134 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut väliintulijat voivat esittää vastineen valitukseen kahden kuukauden kuluessa sen tiedoksiannosta.

Vastineisiin sovelletaan 46 artiklan määräyksiä.

### 2 kohta

Valitusta ja vastinetta voidaan täydentää asianosaisten, mukaan lukien 134 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut väliintulijat, vastauskirjelmillä, jos presidentti saatuaan perus-

tellun pyynnön, joka on esitetty kahden viikon kuluessa vastineiden tai vastauskirjelmien tiedoksiannosta, pitää sitä tarpeellisenä ja antaa siihen luvan salliakseen asianosaisten puolustaa näkökantansa.

Presidentti asettaa määräajan näiden kirjelmien esittämiselle.

### 3 kohta

Muut asianosaiset voivat 134 artiklan 3 kohdassa mainituissa tapauksissa kahden kuukauden kuluessa siitä, kun vastine on annettu heille tiedoksi, esittää kirjelmän, jossa ainoastaan vastataan väliintulijan ensimmäisen kerran vastineessa esittämiin vaatimuksiin ja perusteisiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta edellä olevien määräysten soveltamista. Presidentti voi pidentää tätä määräaikaa asianosaisten perustellusta pyynnöstä.

### 4 kohta

Asianosaisten kirjelmät eivät voi muuttaa riidan kohdetta siitä, mikä se on ollut valituslautakunnassa.

## 136 artikla

### 1 kohta

Jos valituslautakunnan päätöksestä tehty valitus hyväksytään, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin voi päättää, että virasto vastaa vain omista oikeudenkäyntikuluistaan.

### 2 kohta

Asianosaisille valituslautakuntakäsittelystä aiheutuneet välttämättömät kustannukset sekä 131 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa määrätystä kirjelmien ja asiakirjojen kääntämisestä aiheutuneet kustannukset katsotaan korvattaviksi oikeudenkäyntikuluiksi.

Jos toimitetut käännökset ovat epätarkkoja, sovelletaan 87 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa."

2. Muutetaan 130 artikla 137 artiklaksi.

## 2 artikla

Nämä 35 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä todistusvoimaiset muutokset julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Ne tulevat voimaan julkaisua seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä heinäkuuta 1995.

*Kirjaaja*

H. JUNG

*Presidentti*

J. L. DA CRUZ VILAÇA

**KOMISSION DIREKTIIVI 95/35/EY,**

annettu 14 päivänä heinäkuuta 1995,

**kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin  
91/414/ETY muuttamisesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 94/79/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III määrätään tehoaineen sisällyttämiseksi liitteeseen I ja kasvinsuojeluaineen hyväksymistä varten tarvittavia asiakirjoja koskevat vaatimukset,

direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III on tarpeen ilmaista hakijoille mahdollisimman tarkasti kaikki yksityiskohdat vaadituista tiedoista, kuten olosuhteet, edellytykset ja tekniset pöytäkirjat, joiden mukaisesti tietyt tiedot on toimitettava; on suotavaa ottaa käyttöön nämä säännökset heti, kun ne ovat saatavilla, jotta hakijat voivat käyttää niitä valmistellessaan asiakirjojaan,

direktiivin 91/414/ETY liitteiden II ja III johdannoissa viitataan toistuvasti hyvän laboratoriokäytännön (HLK) periaatteiden soveltamiseen, silloin kun testaus suoritetaan aineiden ja valmisteiden ominaisuuksia ja/tai turvallisuutta koskevien tietojen keräämiseksi; sen vuoksi HLK:ta olisi periaatteessa sovellettava jäämätutkimuksiin erityisesti niiden ollessa tarpeen sellaisten asiakirjojen yhteydessä, jotka jätetään käsiteltäviksi tehoaineiden sisällyttämiseksi direktiivin liitteeseen I, sanotun kuitenkin rajoittamatta direktiivin 9 artiklan 1 kohdan kolmannen alakohdan säännöksiä,

on kuitenkin käynyt ilmi, että tietyissä jäsenvaltioissa ei vielä ole käytettävissä tarvittavaa infrastruktuuria HLK:n periaatteiden soveltamiseksi satojen, ravinnon ja rehun valvotuista testeistä tehtyihin jäämätutkimuksiin; toisaalta niiden jäsenvaltioiden, jotka jo soveltavat HLK:n vaatimuksia, olisi sallittava jatkaa kyseisten vaatimusten soveltamista alueellaan suoritettaviin testeihin; tätä periaatetta olisi myös selvennettävä HLK:sta tehtäviä direktiivissä jo ennakoituja poikkeuksia varten,

on tarpeen säätää väliaikaisesta poikkeuksesta HLK:n vaatimusten soveltamiseksi kaksi vuotta direktiivin

91/414/ETY tiedoksiantamisen jälkeen markkinoilla oleviin aineisiin siinä määrin, että tietyt varovaisuutta koskevat edellytykset täyttyvät; ei kuitenkaan ole tarpeen säätää tällaisesta poikkeuksesta sellaisten tehoaineiden osalta, joita ei ole saatettu markkinoille kaksi vuotta kyseisen direktiivin tiedoksiantamisen jälkeen, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Direktiivin 91/414/ETY liitteet II ja III muutetaan tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 30 päivään kesäkuuta 1996 mennessä. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tästä komissolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1995.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 230, 19.8.1991, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 354, 31.12.1994, s. 16



## LIITE

Direktiivin 91/414/ETY liitteet II ja III muutetaan seuraavasti:

1. Liite II muutetaan seuraavasti:

a) Johdannon 2.2 kohta korvataan seuraavasti:

"2.2 Poiketen siitä, mitä 2.1 kohdassa määrätään, jäsenvaltiot voivat säätää, että testit ja määrittäykset, jotka suoritetaan niiden alueella aineiden ominaisuuksia ja/tai turvallisuutta koskevien tietojen keräämiseksi mehiläisten ja muiden hyödyllisten niveljalkaisten kuin mehiläisten osalta, voivat olla sellaisen virallisen tai virallisesti tunnustetun testaustoimielimen tai -laitoksen suorittamia, joka täyttää vähintään liitteessä III olevan johdannon 2.2 ja 2.3 kohdassa määrätty edellytykset.

Tätä poikkeusta sovelletaan testeihin, jotka aloitetaan tosiasiallisesti viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999."

b) Johdantoon lisätään 2.3 kohta seuraavasti:

"2.3 Poiketen siitä, mitä 2.1 kohdassa määrätään, jäsenvaltiot voivat säätää, että valvotut jäämät testit, jotka suoritetaan niiden alueella 6 jakson 'Jäämät käsitellyissä tuotteissa, elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla' määräysten mukaisesti kaksi vuotta direktiivin tiedoksiantamisen jälkeen jo markkinoilla olevia tehoaineita sisältäville kasvinuojeluaiaineille, voivat olla sellaisen virallisen tai virallisesti tunnustetun testaustoimielimen tai -laitoksen suorittamia, joka täyttää vähintään liitteen III johdannon 2.2 ja 2.3 kohdassa määrätty edellytykset.

Tätä poikkeusta sovelletaan valvottuihin jäämätesteihin, jotka aloitetaan tosiasiallisesti viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997."

2. Muutetaan liite III seuraavasti:

a) Korvataan johdannon 2.4 kohta seuraavasti:

"2.4 Poiketen siitä, mitä 2.1 kohdassa määrätään, jäsenvaltiot voivat soveltaa 2.2 ja 2.3 kohdan määräyksiä myös testeihin ja määrittäyksiin, jotka suoritetaan niiden alueella valmisteiden ominaisuuksia ja/tai turvallisuutta koskevien tietojen keräämiseksi mehiläisten ja muiden hyödyllisten niveljalkaisten kuin mehiläisten osalta ja jotka aloitetaan tosiasiallisesti viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999."

b) Lisätään johdantoon 2.5 kohta seuraavasti:

"2.5 Poiketen siitä, mitä 2.1 kohdassa määrätään, jäsenvaltiot voivat soveltaa 2.2 ja 2.3 kohdan määräyksiä myös valvottuihin jäämätesteihin, jotka suoritetaan niiden alueella 8 jakson 'Jäämät käsitellyissä tuotteissa, elintarvikkeissa ja rehuissa tai niiden pinnalla' määräysten mukaisesti kaksi vuotta direktiivin tiedoksiantamisen jälkeen jo markkinoilla olevia tehoaineita sisältäville kasvinuojeluaiaineille ja jotka aloitetaan tosiasiallisesti viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1997."

**KOMISSION DIREKTIIVI 95/36/EY,**  
**annettu 14 päivänä heinäkuuta 1995,**  
**kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun neuvoston direktiivin**  
**91/414/ETY muuttamisesta**  
 (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 95/35/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III määrätään edellytykset, jotka hakijan on täytettävä voidakseen esittää tehoaineen liittämistä liitteeseen I koskevan asiakirjan sekä kasvinsuojeluaineen hyväksymistä koskevan asiakirjan,

on tarpeen määrätä hakijoiden puolesta mahdollisimman tarkasti mainitun direktiivin liitteissä II ja III vaadittuja tietoja koskevat yksityiskohdat, kuten olosuhteet, edellytykset ja tekniset pöytäkirjat, joiden mukaisesti tietyt tiedot on tuotettava; on tarpeen esittää nämä määräykset heti kun ne ovat käytettävissä, jotta hakijat voisivat käyttää niitä laatiessaan asiakirjojaan,

tästä lähtien on mahdollista antaa tarkempia vaadittuja liitteessä II olevan A osan 7 jaksossa tarkoitettuja tietoja tehoaineen vaiheista ja käyttäytymisestä ympäristössä,

tästä lähtien on myös mahdollista antaa tarkempia vaadittuja liitteessä III olevan A osan 9 jaksossa tarkoitettuja tietoja kasvinsuojeluaineen vaiheista ja käyttäytymisestä ympäristössä, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivi 91/414/ETY seuraavasti.

1. Korvataan liitteessä II olevassa A osassa jakso, jonka otsikko on "7. Vaiheet ja käyttäytyminen ympäristössä", jäljempänä olevalla liitteellä I.
2. Korvataan liitteessä III olevassa A osassa jakso, jonka otsikko on "9. Vaiheet ja käyttäytyminen ympäristössä", jäljempänä olevalla liitteellä II.

*2 artikla*

Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin määräysten noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset 30 päivään huhtikuuta 1996 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus niitä virallisesti julkaistaessa. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1995.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Ritt BJERREGAARD

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 230, 19.8.1991, s. 1

<sup>(2)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 6

## LIITE I

## 7. VAIHEET JA KÄYTTÄYTYMINEN YMPÄRISTÖSSÄ

## Johdanto

- (i) Tehoainetta sisältävää yhtä tai useampaa valmistetta koskeviin tietoihin liitettävien tietojen on oltava riittäviä, jotta voitaisiin arvioida tehoaineen sekä muiden kuin torjuttavien lajien, jotka ovat vaarassa altistua tehoaineelle, sen aineenvaihduntatuotteille sekä hajoamis- ja reaktiotuotteille, kun niillä on mahdollisia myrky- tai ympäristövaikutuksia, vaiheita ja käyttäytymistä ympäristössä.
- (ii) Erityisesti tehoainetta koskevien tietojen, jotka on liitetty muihin asiaa koskeviin tietoihin, sekä tehoainetta sisältäviä yhtä tai useampaa valmistetta koskevien tietojen on oltava riittäviä:
- tehoaineen mahdollista sisällyttämistä liitteeseen I koskevan päätöksen tekemisen mahdollistamiseksi,
  - aiheellisten edellytysten tai rajoitusten, jotka liittyvät kuhunkin sisällyttämiseen liitteeseen I, vahvistamiseksi,
  - tehoaineen luokittelemiseksi sen vaarallisuuden mukaan,
  - pakkauksessa (säiliössä) pakollisten varoitusmerkkien ja vaaroihin liittyvien merkintöjen sekä vaarallisuuteen ja turvallisuustoimenpiteisiin liittyvien standardilausekkeiden vahvistamiseksi ympäristön suojelemiseksi,
  - tehoaineen ja merkityksellisten aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden ympäristössä leviämisen vaiheiden ja käyttämisen sekä vastaavien aikojen ennakoimiseksi,
  - mahdollisen altistumisen vuoksi muiden kuin torjuttavien lajien ja populaatioiden tunnistamiseksi
- ja
- tarpeellisten toimenpiteiden tunnistamiseksi, jotta ympäristöä saastutetaan mahdollisimman vähän ja jotta vaikutukset muihin kuin torjuttavien lajien ovat mahdollisimman vähäiset.
- (iii) On liitettävä yksityiskohtainen kuvaus (erittely) käytetystä 11 kohdassa mainitusta aineesta. Jos kokeet suoritetaan tehoaineella, käytetyssä aineessa on oltava erittelyt tuotteesta, jota käytetään hyväksyttävien valmisteiden valmistukseen, paitsi, jos kyseessä on radioleimattu tuote.
- Jos tutkimukset on suoritettu laboratoriossa tai kasvituotannon koejärjestelmässä tuotetulla tehoaineella, tutkimukset on toistettava tehtaassa valmistetulla tehoaineella, paitsi, jos voidaan osoittaa, että käytetty koeaine on olennaisilta osiltaan sama ympäristöä koskeviin arviointi- ja tarkastustoimiin.
- (iv) Jos testit on suoritettu radioleimatulla aineella, leima on sijoitettava paikkoihin (yhteen tai useampaan tarpeen mukaan), joista voidaan tutkia aineenvaihdunta- ja hajoamisreittejä sekä tehoaineen ja sen aineenvaihduntatuotteiden sekä reaktio- ja hajoamistuotteiden hajoamista ympäristössä.
- (v) Saattaa olla tarpeellista suorittaa erillisiä aineenvaihduntatuotteita, hajoamis- tai reaktiotuotteita koskevia tutkimuksia, jos nämä tuotteet voivat muodostua merkittäväksi riskiksi muille kuin kohteena oleville organismeille tai veden, maaperän ja ilman laadulle, ja jos niiden vaikutuksia ei voida arvioida tehoaineesta saatujen tulosten perusteella. Ennen kokeiden suorittamista olisi huomioitava 5 ja 6 jakson tiedot.
- (vi) Tarvittaessa tietoja olisi tuotettava ja analysoitava asianmukaisin tilastollisin menetelmin.
- Tilastolliset analyysit on kuvattava yksityiskohtaisesti (esimerkiksi kaikkiin tarkkoihin arviointeihin on liitettävä luotettavuusväli, tarkat todennäköisyysarvot mieluummin kuin maininta tilastollisesti merkitsevä/merkityksetön).

## 7.1 Vaiheet ja käyttäytyminen maaperässä

Kaikki asiaankuuluvat tiedot, jotka koskevat kokeissa käytetyn maaperän tyyppiä ja ominaisuuksia, mukaan luettuna pH-arvo, orgaanisen hiilen pitoisuus, kationinvaihtokapasiteetti, raekokojakauma ja vedenpidätyskyky lukemassa  $pF=0$  ja  $pF=2,5$ , on ilmoitettava ISO-standardin tai muiden soveltuvien kansainvälisten standardien mukaisesti.

Hajoamista tutkivissa laboriokokeissa käytetyn maa-aineksen mikrobibiomassa on määritettävä juuri ennen kokeen alkua ja heti sen loputtua.

Kaikissa maa-aineksella tehtävissä laboriokokeissa suositellaan saman maaperän käyttöä, jos tämä on mahdollista.

Hajoamis- ja liikkuvuustutkimuksissa käytetty maa-aines on valittava sen edustavuuden mukaan maatyypivalikoimasta yhteisön eri alueilta, missä käyttöä on tai sitä suunnitellaan, ja se on:

- katettava orgaanisen hiilen pitoisuutta, raekokojakaumaa ja pH-arvoja kuvaava asteikko,
- ja
- jos muiden tietojen perusteella hajoamisen tai liikkuvuuden epäillään olevan riippuvaisia pH-arvosta (esimerkiksi liukoisuus ja hydrolyysiluku — 2.7 ja 2.8 kohdat), sen on katettava seuraavat pH-asteikot:
  - 4,5—5,5;
  - 6—7 ja
  - (noin) 8

Käytetyn maa-aineksen on mahdollisuuksien mukaan oltava äskeittäin maasta otettua. Jos on välttämätöntä käyttää varastoitua maa-ainesta, varastoinnin on tapahduttava asianmukaisesti rajoitetun ajanjakson aikana, määritetyissä olosuhteissa, jotka kirjataan. Pidempiä aikoja varastoituna ollutta maa-ainesta voidaan käyttää ainoastaan adsorptio- ja desorptiokokeisiin.

Kokeita varten valikoitu maa-aines ei saisi edustaa äärityyppiä sellaisten parametrien kuin raekokojakauman, orgaanisen hiilen pitoisuuden ja pH-arvon osalta.

Maa-aines on kerättävä ja sitä on käsiteltävä ISO-standardin 10381-6 mukaisesti (maa-aineksen laatu — näytteenotto — maa-aineksen keräämistä, käsittelyä ja varastointia koskevat ohjeet mikrobitoiminnan tutkimiseksi laboratoriossa). Kaikki poikkeumat on kirjattava ja perusteltava.

Kenttätutkimukset on suoritettava olosuhteissa, jotka ovat mahdollisimman lähellä tavanomaista maatalouskäytäntöä ja vastaavat käyttöalueen (-alueiden) maa- ja ilmastotyyppivalikoimaa. Kenttätutkimuksia tehtäessä on ilmoitettava sääolosuhteet.

#### 7.1.1 *Hajoamisreitti ja nopeus*

##### 7.1.1.1 Hajoamisreitti

Testien tarkoitus

Saatuja tutkimustuloksia ja tietoja, jotka on liitetty jo asiasta oleviin tutkimustuloksiin ja tietoihin, on oltava riittävästi:

- käynnistettyjen prosessien merkityksen selvittämiseksi mahdollisuuksien mukaan (kemiallisen hajoamisen ja biologisen hajoamisen suhteellinen merkitys),
- niiden esiintyvien yhdisteiden, joita on pysyvästi enemmän kuin 10 % lisätyn tehoaineen määrästä, sekä mahdollisuuksien mukaan, uuttamattomien jäämien tunnistamiseksi,
- sekä mahdollisuuksien mukaan niiden yhdisteiden tunnistamiseksi, joita on vähemmän kuin 10 % lisätyn tehoaineen määrästä,
- yhdisteiden suhteellisten osuuksien määrittämiseksi (painotaulukko),

ja

- niiden maa-aineksen jäämien määrittämiseksi, joille torjuttavaan lajiin kuulumattomat lajit altistuvat tai saattavat altistua.

Jos viitataan uuttumattomiin jäämiin, nämä määritellään hyvän maatalouskäytännön mukaisesti käytetyistä torjunta-aineista peräisin oleviksi kemiallisiksi aineiksi, joiden uuttamiseksi ei ole menetelmää, joka ei hieman muuttaisi näiden jäämien kemiallista luonnetta. Näiden uuttamattomien jäämien ei oleteta sisältävän osia, jotka ovat muodostuneet aineenvaihduntareittien kautta luonnon yhdisteiksi.

## 7.1.1.1.1 Aerobinen hajoaminen

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Hajoamisreitti tai -reitit on aina määritettävä, paitsi, jos tehoainetta sisältävien valmisteiden käytön luonne tai käyttötapa sulkevat pois maaperän saastumisen mahdollisuuden, kuten käytettäessä ainetta varastoituihin tuotteisiin tai puiden haavoja käsiteltäessä.

Testausmenettely

Hajoamisreitti tai -reitit on määritettävä yhdestä maa-aineksesta.

Saadut tulokset on esitettävä kaavakuvina, joista ilmenevät kyseessä olevat reitit, ja taulukkoina, joissa esitetään radioaktiivisen aineen leviäminen ajallisessa suhteessa:

- tehoaineeseen,
- CO<sub>2</sub>,
- muihin haihtuviin yhdisteisiin kuin CO<sub>2</sub>,
- tunnistettuihin yksittäisiin muuntumistuotteisiin,
- tunnistamattomiin uuttuviin aineisiin,
- ja
- maaperässä oleviin uuttumattomiin jäämiin.

Hajoamisreittejä koskevaan kokeeseen on sisällyttävä kaikki mahdolliset toimet, joiden avulla voidaan luonnehtia sadan päivän aikana muodostuneita uuttumattomia jäämiä ja laskea niiden määrä, jos niitä on enemmän kuin 70 % käytetystä tehoaineesta. Parhaimmat tekniikat ja menetelmät valitaan tapauksen mukaan. Jos mukana olevien ainesosien luonnehdinta puuttuu, on se perusteltava.

Koe kestää tavallisesti 120 päivää, paitsi, jos lyhyemmän ajan kuluessa uuttumattomat jäämät ja CO<sub>2</sub>-määrät voidaan extrapoloida varmuudella sadan päivän jaksoon.

Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi (<sup>1</sup>).

## 7.1.1.1.2 Lisätutkimukset

## — Anaerobinen hajoaminen

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Anaerobista hajoamista koskeva tutkimus on suoritettava, jollei voida osoittaa, että altistuminen anaerobisissa olosuhteissa tehoainetta sisältävälle kasvinsuojeluaineelle on epätodennäköistä.

Testausmenettely ja testien yleisohje

Samat määräykset kuin kohtaa 7.1.1.1.1 vastaavissa kohdissa.

## — Valon vaikutuksesta tapahtuva hajoaminen

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Maaperässä valon vaikutuksesta tapahtuvaa hajoamista koskeva tutkimus on suoritettava, jollei voida osoittaa, että tehoaineen varastoituminen maanpintaan on epätodennäköistä.

Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

(<sup>1</sup>) Society of Environmental Toxicology and Chemistry (SETAC), 1995. "Procedures for Assessing the Environmental Fate and Ecotoxicity of Pesticides, ISBN 90-5607-002-9".

## 7.1.1.2 Hajoamisnopeus

## 7.1.1.2.1 Laboratoriotutkimukset

## Testien tarkoitus

Maaperässä hajoamista koskevista tutkimuksista olisi saatava parhaimmat mahdolliset arviot tehoaineen sekä aineenvaihduntatuotteiden ja reaktio- ja hajoamistuotteiden 50 % ja 90 % ( $DT_{50lab}$  ja  $DT_{90lab}$ ) hajoamiseen laboratorio-olosuhteissa tarvittavasta ajasta.

## — Aerobinen hajoaminen

## Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Hajoamisnopeus maaperässä on aina määritettävä, paitsi, jos tehoainetta sisältävien kasvinsuojeluaineiden käytön luonne tai käyttötapa sulkevat pois maaperän saastumisen mahdollisuuden, kuten käytettäessä ainetta varastoituihin tuotteisiin tai puiden haavoja käsiteltäessä.

## Testausmenettely

Kohdassa 7.1.1.1.1 mainittujen tietojen lisäksi on määritettävä tehoaineen aerobisen hajoamisen nopeus kolmessa maaperätyypissä.

Hajoamisen tutkimiseksi 20 °C:ssa on yhdellä käytetyllä maa-aineksella suoritettava lisäkoee 10 °C:n lämpötilassa, jotta voidaan tutkia lämpötilan vaikutusta hajoamiseen siihen saakka, kunnes käyttöön saadaan yhteisön hyväksymä laskentamalli hajoamisnopeuksien ekstrapolomiseksi alhaisissa lämpötiloissa.

Koe kestää tavallisesti 120 päivää, paitsi jos enemmän kuin 90 % tehoaineesta on hajonnut ennen jakson päättymistä.

Samanlaiset kolme maaperätyyppiä koskevat tutkimukset on tehtävä kaikkien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden osalta, joita maa-aineksessa on ja joita on kokeen kaikissa vaiheissa enemmän kuin 10 % lisätyn tehoaineen määrästä, paitsi jos niiden  $DT_{50}$ -arvot on mahdollista laskea tehoaineen hajoamistutkimusten tulosten perusteella.

## Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

## — Anaerobinen hajoaminen

## Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tehoaineen hajoamisnopeus anaerobisissa olosuhteissa on määritettävä, jos anaerobisuustutkimus on toteutettava kohdan 7.1.1.1.2 mukaisesti.

## Testausmenettely

Tehoaineen hajoamisnopeuden anaerobisissa olosuhteissa on tutkittava käytetyssä maaperässä kohdan 7.1.1.1.2 mukaisesti suoritettua anaerobista tutkimusta varten.

Koe kestää tavallisesti 120 päivää, paitsi, jos enemmän kuin 90 % tehoaineesta on hajonnut ennen jakson päättymistä.

Samanlaiset yhtä maaperätyyppiä koskevat tutkimukset on tehtävä kaikkien vaikuttavien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden osalta, joita maa-aineksessa on ja joita on kokeen kaikissa vaiheissa enemmän kuin 10 % lisätyn tehoaineen määrästä, paitsi, jos niiden  $DT_{50}$ -arvot on mahdollista laskea tehoaineen hajoamistutkimusten tulosten perusteella.

## Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

## 7.1.1.2.2 Kenttätutkimukset

## — Maaperästä häviämistä koskevat tutkimukset

## Testien tarkoitus

Maaperästä häviämistä koskevista tutkimuksista olisi saatava arvioita tehoaineen 50 prosentin ja 90 prosentin ( $DT_{50f}$  ja  $DT_{90f}$ ) hajoamiseen kenttäolosuhteissa tarvittavasta ajasta. Vaikuttavia aineenvaihduntatuotteita sekä reaktio- ja hajoamistuotteita koskevat tiedot on mainittava tarpeen mukaan.

## Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Testi on suoritettava, jos  $DT_{50lab}$  on korkeampi kuin 60 päivää, määritetty 20 °C:n lämpötilassa ja maaperän kosteuspitoisuuden ollessa lähellä pF-arvoa 2–2,5 (höyrynpaine).

Jos tehoainetta sisältävät kasvinsuojeluaineet on tarkoitettu käytettäväksi alhaisissa lämpötiloissa, testit on suoritettava, jos  $DT_{50lab}$ , määritetty  $10^{\circ}C$ :n lämpötilassa, ja maaperän kosteuspitoisuuden ollessa lähellä pF-arvoa 2—2,5 (höyrynpaine) on korkeampi kuin 90 päivää.

#### Testausmenettely

Edustavalla maaperävalikoimalla suoritettuja yksittäisiä kokeita (yleensä neljä erilaista maaperätyyppiä) on jatkettava, kunnes enemmän kuin 90 % käytetystä määrästä on hävinnyt maasta. Kokeiden enimmäiskesto on 24 kuukautta.

#### Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

### — Maaperän jäämiä koskevat tutkimukset

#### Testien tarkoitus

Maaperän jäämiä koskevista tutkimuksista on saatava arvioita maaperän jäämätasoista sadonkorjuuvaiheessa tai seuraavien viljelysten kylvö- tai istutusvaiheessa.

#### Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Maaperän jäämiä koskevat tutkimukset on tehtävä, jos  $DT_{50lab}$  on korkeampi kuin kolmannes jaksosta, joka kuuluu käytöstä sadonkorjuuseen ja jos absorptio seuraavaan viljelykseen on mahdollinen, paitsi jos maaperän jäämät voidaan seuraavien viljelysten kylvö- tai istutusvaiheessa luotettavasti arvioida maaperästä häviämistä koskevista tutkimuksista saatujen tulosten perusteella, tai jos voidaan osoittaa, että jäämät eivät ole myrkyllisiä kasveille tai ne eivät voi saavuttaa viljelykiertojen kannalta liian korkeaa jäämätasoa.

#### Testausmenettely

Kokeita on jatkettava sadonkorjuuseen tai seuraavien viljelysten kylvö- tai istutusvaiheeseen asti, jollei enemmän kuin 90 % käytetystä määrästä ole hävinnyt maasta.

#### Yleisohje testausta varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

### — Maaperään kertymistä koskevat tutkimukset

#### Testien tarkoitus

Testeistä on saatava riittäviä tietoja, joiden avulla voidaan arvioida mahdollista tehoaineen sekä vaikuttavien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden kertymistä maaperään.

#### Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Jos maaperästä häviämistä koskevissa tutkimuksissa on vahvistettu, että  $DT_{90f}$  on enemmän kuin yksi vuosi, ja jos käyttö on ollut toistuvaa saman kasvukauden tai perättäisten vuosien aikana, jäämien mahdollinen kertyminen maaperään ja pitoisuustaso on tutkittava, paitsi jos luotettavia tietoja saadaan laskemalla mallin tai muun sopivan arviointimenetelmän avulla.

#### Testausmenettely

Pitkäkestoiset kenttätutkimukset on suoritettava kahdella sopivalla maaperällä, ja niiden on sisällettävä useita käyttökertoja.

Ennen näiden tutkimusten suorittamista hakijan on saatava suoritettavalle tutkimustyypille toimivaltaisten viranomaisten hyväksyntä.

## 7.1.2 *Adsorptio ja desorptio*

#### Testien tarkoitus

Saatuja tutkimustuloksia ja tietoja, jotka on liitetty jo asiasta oleviin tutkimustuloksiin ja tietoihin, on oltava riittävästi, jotta voidaan määrittää tehoaineen sekä vaikuttavien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden adsorptiokerroin.

#### Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tutkimukset on aina tehtävä, paitsi jos tehoainetta sisältävien valmisteiden käytön luonne tai käyttötapa sulkevat pois maaperän saastumisen mahdollisuuden, kuten käytettäessä ainetta varastoituihin tuotteisiin tai puiden haavoja käsiteltäessä.

### Testausmenettely

Tehoainetta on tutkittava neljän maaperätyypin osalta.

Samanlaiset, vähintään kolmea maaperätyyppiä koskevat tutkimukset on tehtävä kaikkien vaikuttavien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden osalta, joita on maaperässä hajoamista koskevien tutkimusten kaikissa vaiheissa enemmän kuin 10 % lisätyn tehoaineen määrästä.

Yleisohje

OECD:n menetelmä N:o 106.

#### 7.1.3 *Liikkuvuus maaperässä*

##### 7.1.3.1 Maapatsaista huuhtoutumista koskeva tutkimus

Testien tarkoitus

Kokeesta on saatava riittävät tutkimustulokset tehoaineen ja, jos mahdollista, myös vaikuttavien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden liikkuvuuden ja huuhtoutumispotentialin arvioimiseksi.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Neljää maaperätyyppiä koskevat tutkimukset on suoritettava, jos 7.1.2 kohtaa soveltaen tehdyistä adsorptio- ja deadsorptiotutkimuksista ei ole mahdollista saada luotettavia adsorptiokerroinvoja.

Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

##### 7.1.3.2 Vanhentuneiden jäämien maapatsaista huuhtoutumista koskeva tutkimus

Testien tarkoitus

Kokeesta on saatava riittävät tutkimustulokset vaikuttavien aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden liikkuvuuden ja huuhtoutumispotentialin arvioimiseksi.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tutkimukset on suoritettava, paitsi:

— jos tehoainetta sisältävien valmisteiden käytön luonne tai käyttötapa sulkevat pois maaperän saastumisen mahdollisuuden, kuten käytettäessä ainetta varastoituihin tuotteisiin tai puiden haavoja käsiteltäessä

tai

— jos erillinen aineenvaihduntatuotteita sekä hajoamis- ja reaktiotuotteita koskeva koe on suoritettu 7.1.2 tai 7.1.3.1 kohdan mukaisesti.

### Testausmenettely

Vanhentumista koskeva(t) ajanjakso(t) on määritettävä tehoaineen ja aineenvaihduntatuotteiden hajoamismallien perusteella asiaankuuluvan aineenvaihduntatuotteiden kirjon varmistamiseksi huuhtoutumisen hetkellä.

Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

##### 7.1.3.3 Lysimetriset tutkimukset ja huuhtoutumistutkimukset kentällä

Testien tarkoitus

Kokeiden on annettava seuraavat tiedot:

- liikkuvuus maaperässä;
- huuhtoutumispotentialin pohjavesiin;
- mahdollinen leviäminen maaperässä.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Asiantuntijalausunto on tarpeellinen sen päättämiseksi, onko lysimetrisiä tai huuhtoutumista koskevia kenttätutkimuksia suoritettava ottaen huomioon hajoamistutkimusten tulokset ja muut liikkuvuutta ja liitteessä III olevan 9 kohdan mukaisesti laskettuja ennakoituja ympäristöpitoisuuksia pohjavesissä (PEC<sub>GW</sub>) koskevat tutkimukset. Suoritettavan tutkimuksen tyypistä ja edellytyksistä on neuvoteltava toimivaltaisten viranomaisten kanssa.



**Testausmenettely**

Koelaitteiden suunnittelu ja yksittäiset tulokset on suoritettava erittäin huolellisesti sen takaamiseksi, että saatuja tuloksia voidaan käyttää arviointitarkoituksessa. Tutkimuksiin on sisällyttävä tilanne huonoimmassa mahdollisessa totuudenmukaisessa tapauksessa ottaen huomioon maaperätyyppi, ilmasto-olosuhteet, käyttö määrä ja -tiheys sekä käyttöaika.

On tarpeen tutkia maapatsaiden läpi suodattunutta vettä sopivin väliajoin ja määrittää jäämät kasveissa sadonkorjuun yhteydessä. Ainakin viiteen maaprofiilin kerrokseen sisältyvät jäämät on määritettävä kokeen lopussa. Näytteiden ottoa ennen sadonkorjuuta olisi vältettävä, koska kasvien otto (tavanomaista maatalouskäytännön sadonkorjuuta lukuun ottamatta) ja maaperänäytteiden otto vaikuttaa huuhtoutumisprosessiin.

On tarpeen merkitä muistiin tietoja sademääristä sekä maan ja ilman lämpötilasta säännöllisin väliajoin (vähintään kerran viikossa).

## — Lysimeeriset tutkimukset

## Testausmenettely

Lysimetrien vähimmäissyvyyden on oltava 100 cm. Enimmäissyvyyden on oltava 130 cm. Kairalla otettujen maaperänäytteiden on oltava ehjiä. Maan lämpötilojen on oltava samanlaisia kuin maaperän. Lisäkastelua on tarvittaessa suoritettava, jotta taattaisiin kasvien optimaalinen kasvu ja veden imeytyminen vastaavina määrinä kuin niillä alueilla, joita varten lupaa on haettu. Kun tutkimuksen kuluessa maata on käsiteltävä uudelleen viljelytekniikasta syystä, sitä ei saa tehdä yli 25 cm:n syvyydeltä.

## — Huuhtoutumista koskevat kenttätutkimukset

## Testausmenettely

Koelueiden pietsometriseen tasoon ja pohjaveden pintaan liittyvät tiedot on annettava. Jos tutkimuksen aikana havaitaan maan halkeamista, siitä on laadittava täydellinen kuvaus.

Erityistä huomiota on kiinnitettävä vedenottolaitteiden määrään ja sijoitteluun. Näiden laitteiden sijoittaminen maaperään ei saa aiheuttaa entisiä korvaavien imeytymiskanavien syntymistä.

## Yleisohje testiä varten

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

**7.2 Vaiheet ja käyttäytyminen vedessä ja ilmassa**

## Testien tarkoitus

Saatujen yhtä tai useampaa tehoainetta sisältävää valmistetta koskevien tietojen sekä muiden asiaankuuluvien tietojen on oltava riittäviä, jotta voidaan määrittää tai arvioida:

- pysyvyyttä vedenalaisissa järjestelmissä (pohjakerrostumissa ja vedessä, suspendoituneena olevat aineet mukaan luettuina);
- sen vaaran suuruus, jolle pohjakerrostumissa, vedessä ja ilmassa elävät lajit ovat alttiina;
- pinta- ja pohjavesien saastumispotentiaali.

**7.2.1 Hajoamistiet ja -nopeus vedenalaisissa järjestelmissä (muuta näkökohtia kuin 2.9 kohdassa.)**

## Testien tarkoitus

Saatujen tietojen yhdessä muiden asiaankuuluvien tietojen kanssa on oltava riittäviä, jotta voitaisiin:

- määrittää prosessityyppeihin liittyvä merkitys (kemialliseen ja biologiseen hajoamiseen liittyvä merkitys);
- määrittää mahdollisuuksien mukaan eri yhdisteet;
- vahvistaa yhdisteiden suhteelliset osuudet ja niiden jakaantuminen veden, suspendoituneena olevat aineet mukaan luettuina, ja pohjakerrostumien välillä; ja
- mahdollistaa niiden jäämien määrittäminen, joille muut kuin torjuttavat lajit altistuvat tai saattavat altistua.

**7.2.1.1 Hydrolyysi**

## Tilanteet, joissa vaaditaan testit

On aina tarpeen suorittaa kokeita aineenvaihduntatuotteille, hajoamis- ja reaktiotuotteille, joilla on vaikutuksia ja jotka edustavat jatkuvasti yli 10 prosenttia lisätyn tehoaineen määrästä, paitsi jos on saatavana riittävästi niiden hajoamiseen liittyvää tietoa 2.9.1 kohdan perusteella tehdyn testin perusteella.

**Testausmenettely ja yleisohje**

Samat säännökset kuin 2.9.1 kohdan vastaavissa kohdissa.

**7.2.1.2 Fotokemiallinen hajoaminen**

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Aineenvaihduntatuotteille sekä hajoamis- ja reaktiotuotteille, joilla on vaikutuksia ja jotka edustavat jatkuvasti yli 10 prosenttia lisätyn tehoaineen määrästä, on aina suoritettava kokeita, paitsi jos on saatavana riittävästi niiden hajoamiseen liittyvää tietoa 2.9.2 ja 2.9.3 kohdan perusteella tehdyn testin perusteella.

Testausmenettely ja yleisohje

Samat säännökset kuin 2.9.2 ja 2.9.3 kohdan vastaavissa kohdissa.

**7.2.1.3 Biologinen hajoaminen****7.2.1.3.1 Helposti tapahtuva biologinen hajoavuus**

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Koe on aina suoritettava, paitsi jos sitä ei vaadita direktiivin 67/548/ETY liitteessä VI olevissa tehoaineen luokitusta koskevissa säännöksissä.

Yleisohje

Menetelmä C4 ETY

**7.2.1.3.2 Veden ja pohjakerrostuman tutkiminen**

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Testi on aina tehtävä, paitsi jos voidaan osoittaa, että pintavesien saastuminen ei ole mahdollista.

Yleisohje

SETAC-menetelmät torjunta-aineiden vaiheiden ympäristössä ja ympäristömyrkyllisyyden arvioimiseksi.

**7.2.1.4 Hajoaminen kyllästymisvyöhykkeessä**

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Vaikuttavien tehoaineiden, aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden muuntumisluvut kyllästetyllä alueella voivat tarjota hyödyllistä tietoa näiden aineiden vaiheista pohjavesissä.

Testausmenettely

Asiantuntijalausunto vaaditaan sen päättämiseksi, tarvitaanko näitä tietoja. Ennen tutkimusten suorittamista hakijan on saatava toimivaltaisten viranomaisten hyväksyntä suoritettavan tutkimuksen tyyppille.

**7.2.2 Hajoamistiet ja -nopeus ilmassa (muita näkökohtia kuin 2.10 kohdassa)**

Ohjeet ovat valmisteilla.

**7.3 Jäämien määrittäminen**

Maaperässä, vedessä tai ilmassa esiintyvien, tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen käytöstä tai ehdotetusta käytöstä johtuvien jäämien kemiallisen koostumuksen perusteella on tarpeen tehdä ehdotus jäämien määrittämiseksi ottaen huomioon samalla havaitut tasot ja niiden myrkyllisyys- ja ympäristövaikutukset.

**7.4 Vertailutulokset**

Käytettävissä olevat vertailutulokset vaikuttavien tehoaineiden, aineenvaihduntatuotteiden, hajoamis- ja reaktiotuotteiden vaiheista ja käyttäytymisestä on selostettava.”

## LIITE II

## 79. VAIHEET JA KÄYTTÄYTYMINEN YMPÄRISTÖSSÄ

## Johdanto

- (i) Annettujen tietojen yhdessä liitteessä II annettujen tehoainetta koskevien tietojen kanssa on oltava riittäviä kasvinsuojeluaineen vaiheiden ja käyttäytymisen ympäristössä ja tälle tuotteelle altistumisen seurauksena uhattuina olevien muiden kuin torjuttavien lajien arvioimisen mahdollistamiseksi.
- (ii) Kasvinsuojeluaineeseen liittyvien tietojen yhdessä muiden asiaankuuluvien tietojen kanssa ja tehoaineesta annettujen tietojen on oltava riittäviä erityisesti:
- pakkauksessa (säiliössä) pakollisten varoitusmerkien ja vaaroihin liittyvien merkintöjen sekä vaarallisuuteen ja turvallisuustoimenpiteisiin liittyvien standardilausekkeiden vahvistamiseksi ympäristön suojelemiseksi;
  - hajoamisen, vaiheiden ja käyttäytymisen ympäristössä sekä vastaavan keston ennakoimiseksi;
  - mahdollisen altistumisen vuoksi uhattuina olevien muiden kuin torjuttavien lajien ja populaatioiden määrittämiseksi;
- ja
- ympäristön saastumisen ja muihin kuin torjuttaviin lajeihin kohdistuvien vaikutusten minimoimiseksi tarpeellisten toimenpiteiden määrittämiseksi.

(iii) Kun käytetään radioleimattuja koekaineita, sovelletaan liitteessä II olevan 7 kohdan johdannon (iv) kohdan säännöksiä.

(iv) Kokeet on tarvittaessa laadittava ja tulokset analysoitava sopivia tilastollisia menetelmiä käyttämällä.

Tilastolliset analyysit on selostettava perusteellisesti (esimerkiksi kaikista tarkoista arvioista on tehtävä kertomus ja luotettavuusväli on ilmoitettava, tarkat todennäköisyysarvot on annettava mieluummin kuin maininta merkityksellinen/merkityksetön).

(v) Ennustetut pitoisuudet ympäristössä: maaperässä ( $PEC_s$ ), vedessä ( $PEC_{swp}$  ja  $PEC_{Gex}$ ) ja ilmassa ( $PEC_a$ )

Perusteltuja arvioita on tehtävä tehoaineen ennakoituista pitoisuuksista ja aineenvaihduntatuotteiden, hajoamis- ja reaktiotuotteiden, joilla on vaikutus, ennakoituista pitoisuuksista maaperässä, pohjavesissä, pintavesissä ja ilmassa, käytön jälkeen tai sen aikana. Lisäksi on tehtävä todennukainen arvio huonoimmasta tilanteesta.

Näiden pitoisuuksien arvioimiseksi käytetään seuraavia määritelmiä:

— *Ennakoitu pitoisuus ympäristössä — maaperä ( $PEC_s$ )*

Jäämien taso maaperän pintakerroksessa, jolle maaperän muut kuin torjuttavat lajit voivat olla alttiina (akuutti ja pitkän aikavälin altistuminen)

— *Ennakoitu pitoisuus ympäristössä — pintavedet ( $PEC_{sw}$ )*

Jäämien taso pintavesissä, jolle muut kuin torjuttaviin lajeihin kuuluvat vesieliot voivat olla alttiina (akuutti ja pitkän aikavälin altistuminen)

— *Ennakoitu pitoisuus ympäristössä — pohjavedet ( $PEC_{Gw}$ )*

Jäämien taso pohjavesissä.

— *Ennakoitu pitoisuus ympäristössä — ilma ( $PEC_a$ )*

Jäämien määrä ilmassa, jolle ihmiset, eläimet tai muut torjuttaviin lajeihin kuulumattomat eliöt voivat olla alttiina (akuutti ja pitkän aikavälin altistuminen).

Näiden pitoisuuksien arvioimiseksi on aiheellista ottaa huomioon kaikki kasvinsuojeluainetta ja tehoainetta koskevat asiaankuuluvat tiedot. Hyödyllisen lähestymistavan näille arvioille tarjoavat EPPO:n ympäristöriskien arviointijärjestelmät<sup>(1)</sup>. Tarpeen mukaan on aiheellista käyttää tässä luvussa säädettyjä parametrejä.

Kun malleja käytetään ennakoitujen pitoisuuksien arvioimiseen ympäristössä, niiden on

— annettava paras mahdollinen arvio kaikista asiaankuuluvista käytetyistä prosesseista ottaen huomioon totuudenmukaiset parametrit ja hypoteesit;

<sup>(1)</sup> EPPO (1993). Päätöksentekojärjestelmät kasvinsuojeluaineiden ympäristöön kohdistuvien tahattomien vaikutusten arvioimiseksi. EPPO Bulletin 23, 1—154 ja 24, 1—87.

- oltava mahdollisuuksien mukaan luotettavin laskelmin vahvistettuja edellytyksin, jotka ovat mallin käyttämisen kannalta asianmukaisia;
- vastattava käyttöalueen olosuhteita.

Annettujen tietojen on tarvittaessa sisällettävä liitteessä II olevan A kohdan 7 alakohdassa tarkoitettut tiedot: ja

## 9.1 Vaiheet ja käyttäytyminen maaperässä

Tarvittaessa sovelletaan samoja käytetystä maaperästä annettavia tietoja ja sen valintaa koskevia säännöksiä kuin ne, joista on säädetty liitteessä II olevassa 7.1 kohdassa.

### 9.1.1 Hajoamisnopeus maaperässä

#### 9.1.1.1 Laboratoriotutkimukset

Testien tarkoitus

Maaperässä hajoamista koskevien tutkimusten on tarjottava parhaat mahdolliset arviot tehoaineen 50 prosentin ja 90 prosentin hajoamiseen ( $DT_{50lab}$  ja  $DT_{90lab}$ ) laboratorio-olosuhteissa tarvittavasta ajasta.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Kasvinsuojeluaineiden pysyvyyttä ja käyttäytymistä maaperässä on tutkittava, paitsi kun on mahdollista suorittaa extrapolointeja tehoaineesta, aineenvaihduntatuotteista, hajoamis- ja reaktiotuotteista, joilla on liitteessä II olevassa 7 jakson 7.1.1.2 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisia vaikutuksia, saatujen tietojen perusteella. Nämä extrapoloinnit ovat mahdottomia esimerkiksi hitaasti vapautuvien valmisteiden osalta.

Testausmenettely

Aerobista ja/tai anaerobista hajoamista maaperässä koskevat luvut on mainittava. Testin tavantoinen kesto on 120 päivää, paitsi jos yli 90 prosenttia on hajonnut ennen tämän ajan päättymistä.

Yleisohje testiä varten

SETAC-arviointimenetelmät torjunta-aineiden vaiheista ja myrkyllisyydestä ympäristössä.

#### 9.1.1.2 Kenttätutkimukset

- Maaperästä häviämistä koskevat tutkimukset

Testien tarkoitus

Maaperästä häviämistä koskevien tutkimusten on tarjottava parhaat mahdolliset arviot tehoaineen 50 prosentin ja 90 prosentin häviämiseen ( $DT_{50f}$  ja  $DT_{90f}$ ) kenttäolosuhteissa vaadittavasta ajasta. Tarvittaessa on kerättävä aineenvaihduntatuotteita, hajoamis- ja reaktiotuotteita, joilla on vaikutuksia, koskevat tiedot.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Kasvinsuojeluaineiden häviämistä ja käyttäytymistä maaperässä on tutkittava, paitsi kun on mahdollista suorittaa extrapolointi tehoaineesta, hajoamis- ja reaktiotuotteista ja aineenvaihduntatuotteista, joilla on liitteessä II olevassa 7 jakson 7.1.1.2 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisia vaikutuksia saatujen tietojen perusteella. Tämä extrapolointi on mahdotonta esimerkiksi hitaasti vapautuvien valmisteiden osalta.

Testausmenettely ja yleisohje

Samat säännökset kuin liitteessä II olevassa 7.1.1.2.2 kohdan vastaavassa kohdassa.

- Tutkimus jäämistä maaperässä

Testien tarkoitus

Tutkimusten jäämistä maaperässä on tarjottava arvioita jäämien määrästä maaperässä sadonkorjuuvaiheessa tai seuraavien viljelykasvien kylvön tai istutuksen aikana.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tutkimukset jäämistä maaperässä on tehtävä, paitsi kun on mahdollista suorittaa extrapolointi tehoaineesta, aineenvaihduntatuotteista sekä hajoamis- ja reaktiotuotteista, joilla on liitteessä II olevassa 7.1.1.2.2 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisia vaikutuksia saatujen tietojen perusteella. Tämä extrapolointi on mahdotonta esimerkiksi hitaasti vapautuvien valmisteiden osalta.

Testausmenettely

Samat säännökset kuin liitteessä II olevassa 7.1.1.2.2 kohdan vastaavassa kohdassa.

Yleisohje testiä varten

SETAC-arviointimenetelmät torjunta-aineiden ja myrkyllisyydestä ympäristössä.

— Tutkimukset kertymisestä maaperään

Testien tarkoitus

Testien on annettava riittävät tiedot tehoaineen, reaktio- ja hajoamistuotteiden sekä aineenvaihduntatuotteiden jäämien, joilla on vaikutus, kertymisen mahdollisuuden arvioimiseksi.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tutkimukset maaperään kertymisestä on tehtävä, paitsi kun on mahdollista suorittaa extrapolointeja tehoaineesta, aineenvaihduntatuotteista sekä hajoamis- ja reaktiotuotteista, joilla on liitteessä II olevassa 7.1.1.2.2 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisia vaikutuksia, saatujen tietojen perusteella. Nämä extrapoloinnit ovat mahdottomia esimerkiksi hitaasti vapautuvien valmisteiden osalta.

Testausmenettely

Samat säännökset kuin liitteessä II olevassa 7.1.1.2.2 kohdan vastaavassa kohdassa.

Yleisohje testiä varten

SETAC-arviointimenetelmät torjunta-aineiden vaiheista ja myrkyllisyydestä ympäristössä.

9.1.2 *Liikkuvuus maaperässä*

Testien tarkoitus

Testien on tarjottava riittävät tiedot tehoaineen ja aineenvaihduntatuotteiden sekä hajoamis- ja reaktiotuotteiden, joilla on vaikutus, liikkuvuus- ja huuhtoutumispotentiaalin arvioimiseksi.

9.1.2.1 Laboratoriotutkimukset

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tehoaineiden liikkuvuutta maaperässä on tutkittava, paitsi kun on mahdollista suorittaa extrapolointi liitteessä II olevassa 7.1.2 ja 7.1.3 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisesti saatujen tietojen perusteella. Tämä extrapolointi on mahdotonta esimerkiksi hitaasti vapautuvien valmisteiden osalta.

Yleisohje testiä varten

SETAC-arviointimenetelmät torjunta-aineiden vaiheista ja myrkyllisyydestä ympäristössä.

9.1.2.2 Kentällä suoritettavat lysimetriset tai huuhtoutumistutkimukset

Testien tarkoitus

Kokeen on tarjottava tietoja, jotka koskevat

- kasvinsuojeluaineen liikkuvuutta maaperässä;
- huuhtoutumispotentiaalia pohjavesiin;
- mahdollista leviämistä maaperään.

Tilanteet, joissa vaaditaan testit

Tarvitaan asiantuntijalausunto sen päättämiseksi, onko huuhtoutumis- tai lysimetriset tutkimukset suoritettava ottaen huomioon hajoamis- ja liikkuvuustutkimuksista saadut tulokset ja laskettu PEC<sub>c</sub>-arvo. Suoritettavan tutkimuksen tyypistä on keskusteltava toimivaltaisten viranomaisten kanssa.

Tutkimukset on suoritettava, paitsi kun on mahdollista suorittaa extrapolointi tehoaineesta, aineenvaihduntatuotteista, hajoamis- ja reaktiotuotteista, joilla on liitteessä II olevassa 7.1.3 kohdassa esitettyjen vaatimusten mukaisia vaikutuksia, saatujen tietojen perusteella, kuten esimerkiksi hitaasti vapautuvien valmisteiden osalta.

Testausmenetellyt

Samat säännökset kuin liitteessä II olevassa 7.1.3.3 kohdan vastaavassa kohdassa.

9.1.3 *Arviointi maaperässä ennakoituista pitoisuuksista*

(PEC<sub>c</sub>-arvioiden on koskettava kerralla käytettyä suurinta mahdollista määrää, jolle lupaa on haettu, ja samalla enimmäismäärää ja korkeimpia mahdollisia lukuja, joita varten lupaa on haettu, jokaisen tutkitun merkityksellisen maaperän osalta; ne ilmaistaan milligrammoina tehoainetta ja aineenvaihduntatuotetta, hajoamis- ja reaktiotuotetta, joilla on vaikutus kilogrammaa maata kohden.

PEC<sub>c</sub>-arvioinneissa huomioon otettavat tekijät koskevat suoraa ja epäsuoraa käyttöä maaperään, kulkeutumista, valumista ja huuhtoutumista, ja koskevat sellaisia prosesseja kuin haihtuminen, adsorptio, hydrolyysi, fotolyysi, aerobinen ja anaerobinen hajoaminen. PEC<sub>c</sub>-laskelmissa voidaan lähtöarvona pitää maaperän tiheyttä 1,5 g/cm<sup>3</sup> kuivana, maakerroksen paksuuden ollessa 5 cm käytettäessä maan pintaan ja 20 cm käytettäessä maaperään. Kun maa on käyttöhetkellä kasvuston

peitossa, voidaan olettaa, että käyttöannoksesta (vähintään) 50 prosenttia saavuttaa maanpinnan, jollei todellisista kokemuksien kautta saaduista yksityiskohtaisemmista tiedoista muuta johdu.

Tulisi tehdä PEC<sub>c</sub>-alkuarviointeja pitkällä ja lyhyellä aikavälillä (keskiarvot painotettu ajan mukaan):

- Alussa: heti käytön jälkeen
- Lyhyellä aikavälillä: 24 tuntia, kaksi päivää ja neljä päivää viimeisen käytön jälkeen
- Pitkällä aikavälillä: 7, 28, 50 ja 100 päivää viimeisen käytön jälkeen tapauksen mukaan.

## 9.2 Vaiheet ja käyttäytyminen vedessä

### 9.2.1 Pitoisuuksien arviointi pohjavedessä

Maanalaisten vesien saastumisreitit on määritettävä ottaen huomioon asiaan kuuluvat kasvien terveyteen, viljelyyn ja ympäristöön liittyvät olosuhteet (ilmasto-olosuhteet mukaan luettuna).

Asianmukaista tehoainetta ja vaikuttavia aineenvaihduntatuotteita sekä hajoamis- ja reaktiotuotteita koskevia PEC<sub>GW</sub>-arviointeja (laskelmia) todennäköisestä ympäristöpitoisuudesta pohjavesissä on tehtävä.

PEC-arviointien on koskettava suurinta mahdollista käyttökertojen ja annosten määrää, joihin lupaa on pyydetty.

Asiantuntijoiden lausunto vaaditaan, jotta voidaan määrittää voitaisiinko lisäkenttätutkimuksilla saada hyödyllisiä tietoja. Ennen näiden kokeiden suorittamista hakijan on haettava suoritettavalle koetyypille toimivaltaisten viranomaisten hyväksyntä.

### 9.2.2

### 9.2.3 Pitoisuuksien arviointi pintavesissä

Pintavesien saastumisreitit on määritettävä ottamalla huomioon asiaan kuuluvat kasvien terveyteen, viljelyyn ja ympäristöön liittyvät olosuhteet (ilmasto-olosuhteet mukaan luettuna).

Asianmukaisia tehoainetta ja vaikuttavia aineenvaihduntatuotteita sekä hajoamis- ja reaktiotuotteita koskevia PEC<sub>sw</sub>-arviointeja (laskelmia) todennäköisestä ympäristöpitoisuudesta pintavesissä on tehtävä.

PEC-arviointien on koskettava suurinta mahdollista käyttökertojen ja annosten määrää, joihin lupaa on pyydetty ja koskettava järviä, lampia, jokia, kanavia, virtoja, kastelu- ja ojituskanavia sekä salaojia.

PEC<sub>sw</sub>-arvioinneissa huomioon otettavat tekijät koskevat suoraa käyttöä veteen, kulkeutumista, valumista, viemäripäästöjä ja laskeumaa ilmasta ja koskevat sellaisia prosesseja kuin haihtuminen, adsorptio, advektio, hydrolyysi, fotolyysi, biologinen hajoaminen, kerrostuminen ja resuspensio.

On tehtävä lyhyen ja pitkän aikavälin PEC<sub>sw</sub>-alkulaskelmia, jotka koskevat paikallaan pysyviä ja seisovia vesimassoja, jotka virtaavat hitaasti (keskiarvot painotettu ajan mukaan):

- alussa: heti käytön jälkeen
- lyhyellä aikavälillä: 24 tuntia, kaksi päivää ja neljä päivää viimeisen käytön jälkeen
- pitkällä aikavälillä: 7, 28, 50 ja 100 päivää viimeisen käytön jälkeen tapauksen mukaan.

Asiantuntijoiden lausunto vaaditaan, jotta voidaan määrittää voitaisiinko lisäkenttätutkimuksilla saada hyödyllisiä tietoja. Ennen näiden kokeiden suorittamista hakijan on saatava suoritettavalle koetyypille toimivaltaisten viranomaisten hyväksyntä.

## 9.3 Vaiheet ja käyttäytyminen ilmassa

Ohjeita laaditaan parhaillaan.”

---

**KOMISSION DIREKTIIVI 95/37/EY,**  
annettu 18 päivänä heinäkuuta 1995,  
**rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivissä 70/524/ETY säädetään, että liitteiden sisältö olisi jatkuvasti mukautettava tieteellisen ja teknisen tietämyksen kehitykseen; liitteistä on tehty kooste komission direktiivissä 91/248/ETY<sup>(2)</sup>,

antibioottien ryhmään kuuluvan lisäaineen uutta käyttötapaa sekä uutta kokkidiostaattien ja muiden lääkkeenomaisten aineiden ryhmään kuuluvaa lisäainetta on kokeiltu laajasti tietyissä jäsenvaltioissa; saadun kokemuksen ja tehtyjen tutkimusten perusteella vaikuttaa siltä, että kyseinen uusi käyttötapaa ja kyseinen lisäaine voidaan sallia koko yhteisössä, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 70/524/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallin-

nolliset määräykset viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1996. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 270, 14.12.1970, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 124, 18.5.1991, s. 1

## LIITE

Muutetaan direktiivin 70/524/EY liite I seuraavasti:

1. Täydennetään A osan "Antibiotitit" kohta E 717 "Avilamysiini" seuraavasti:

EY-numero	Lisäaine	Kemiallinen nimi, kuvaus	Eläinlaji tai eläinluokka	Enimmäisikä	Pitoisuus		Muut määräykset
					Picin pitoisuus	Suurin pitoisuus	
			"Teuraskananpojat	—	2,5	10	—

2. Lisätään D osaan "Kokkidiostaatit ja muut lääkkeenkaltaiset aineet" kohta seuraavasti:

EY-numero	Lisäaine	Kemiallinen nimi, kuvaus	Eläinlaji tai eläinluokka	Enimmäisikä	Pitoisuus		Muut määräykset
					Picin pitoisuus	Suurin pitoisuus	
"E 772	Narasini/Nikarbatsiini (a) narasiinin ja b) nikarbatsiinin seos suhteessa 1/1)	a) $C_{18}H_{27}O_{11}$ (Lajin <i>Streptomyces aureofaciens</i> in tuottama poly- eetterimonokarboksyylihappo), rakeinen. b) 1,3-bis(4-nitrofenyyli) urean ja 4,6-dimetyylipyrimidiini-2-olin ekvimolaarinen kompleksi, rakeinen.	Teuraskananpojat	—	80	100	Käyttö kielletty vähintään 5 päivänä ennen teurastusta. Käyttöohjeessa ilmoitettava: — "Vaarallista hevoseläimille". — "Tämä rehu sisältää ionoforeja, sen käyttö samanaikaisesti eräiden muiden lääkkeiden kanssa (esimerkiksi tiamuliinin) voi olla kontraindikaatio."



## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## NEUVOSTO

## EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä heinäkuuta 1995,

ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenten nimittämisestä

(95/278/EY, Euratom, EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 168 a artiklan,

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 32 d artiklan,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 140 a artiklan,

ottavat huomioon neuvoston 24 päivänä lokakuuta 1988 tekemän päätöksen 88/591/EHTY, ETY, Euratom, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen perustamisesta<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan,ottaa huomioon Euroopan unionin neuvoston 1 päivänä tammikuuta 1995 tekemän päätöksen 95/1/EY, Euratom, EHTY uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymistä koskevien asiakirjojen tarkistamisesta<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 10 artiklan, jolla muutetaan päätöksen 88/591/EHTY, ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohta, ja sen 31 artiklan, jolla muutetaan liittymisasiakirjan 157 artiklan 2 kohta,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimitetään ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomareiksi 1 päivänä syyskuuta 1995 alkavaksi ja 31 päivänä elokuuta 2001 päättyväksi toimikaudeksi:

Donal Barrington,  
 Christopher Bellamy,  
 Rafael García-Valdecasas y Fernández,  
 Heinrich Kirschner  
 Pernilla Lindh,  
 André Potocki,  
 Antonio Saggio.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 1995.

J. SOLANA

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 319, 25.11.1988, s. 1, oikaistu toisinto EYVL:ssä N:o C 215, 21.8.1989, s. 1, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 93/350/Euratom, EHTY, ETY (EYVL N:o L 144, 16.6.1993, s. 21).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 1, 1.1.1995, s. 1

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä heinäkuuta 1995,

**komission päätös välillisestä verotuksesta vastaavien virkamiesten ammatillista koulutusta koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta 12 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 93/588/ETY soveltamista koskevien tiettyjen määräysten vahvistamisesta**

(95/279/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon välillisestä verotuksesta vastaavien virkamiesten ammatillista koulutusta koskevasta yhteisön toimintaohjelmasta (MATTHAEUS-TAX) 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen N:o 93/588/ETY<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

mainitun sopimuksen 4 artiklan c kohdassa komissiota pyydetään laatimaan yhteisiä koulutusohjelmia välillisestä verotuksesta vastaavia virkamiehiä varten,

tällaiset ohjelmat ovat välttämättömiä MATTHAEUS-TAX -ohjelman tavoitteiden saavuttamiseksi, erityisesti yhteisön oikeuden soveltamisen parantamista koskevan tavoitteen,

yhteiset ohjelmat ovat välttämättömiä jäsenvaltioiden verotusalan oppilaitoksissa annetun opetuksen moninaisuuden takia,

nämä yhteiset ohjelmat ovat sopiva tapa antaa koko yhteisön virkamiehille vastaavantasoisista koulutusta,

on välttämätöntä laatia yhteinen ohjelma ensisijaisesti valmentavaa ammattikoulutusta saavia virkamiehiä varten; tämän ohjelman on koskettava kaikkia verotusasioita,

ohjelmassa on varattava runsaasti tilaa yhteisön toimielinten ja niiden lähtökohtien opiskelulle, koska välillisestä verotuksesta vastaavien virkamiesten odotetaan yhä enemmän osallistuvan näihin yhteisön perustekijöihin,

tietty kansainväliset yleissopimukset ovat tärkeä yhteisön lainsäädännön lähde, ja tämän vuoksi on tärkeätä, että välillisestä verotuksesta vastaavat virkamiehet tutustuvat näissä yleissopimuksissa oleviin määräyksiin ja siihen vaikutukseen, joka niillä on yhteisön lainsäädäntöön,

mainittu yhteinen ohjelma on välillistä verotusta koskevan koulutuksen yhdenmukaistumisen kiintopiste yhteisössä ja auttaa osaltaan välillisestä verotuksesta vastaavia virkamiehiä tiedostamaan, että heidän tehtävänsä ovat yhä enemmän yhteisönlaajuisia, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat MATTHAEUS-TAX -komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Perustetaan välillisestä verotuksesta vastaaville virkamiehille tarkoitettu yhteinen ammattikoulutusohjelma, jäljempänä 'yhteinen ohjelma', jonka sisällöstä määrätään liitteessä, jäsenvaltioiden välillistä verotusta opettaviin oppilaitoksiin.

### 2 artikla

Tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- 'välillistä verotusta opettavilla oppilaitoksilla' laitoksia tai osastoja, joissa välillisestä verotuksesta vastaaville virkamiehille annetaan ammattikoulutukseen kuuluvaa opetusta;
- 'valmentavaa ammattikoulutusta saavilla virkamiehillä' sekä urallaan tai uudella virka-asteella aloittavia virkamiehiä että jo toimessa olevia virkamiehiä, jotka ovat toimineet kyseisen viranomaisen palveluksessa enintään viisi vuotta.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 280, 13.11.1993, s. 27

*3 artikla*

Yhteinen ohjelma suunnataan viranhoitopaikasta riippumatta välillisestä verotuksesta vastaaville virkamiehille, jotka vastaavat yhteisön oikeuden soveltamisesta.

*4 artikla*

1. Ohjelma koskee kaikkia valmentavaa ammattikoulutusta saavia virkamiehiä.
2. Kansalliset viranomaiset antavat täydennyskoulutusseminaarien yhteydessä opetusta yhteisen koulutusohjelman sisällöstä valmentavan ammattikoulutuksensa päättäneille virkamiehille siinä määrin, kuin se on vielä tarpeen.

*5 artikla*

Yhteisen ohjelman soveltaminen porrastetaan kestävästi yhtä kauan kuin muidenkin kansallisten välillisestä verotuksesta vastaavien viranomaisten antama valmentava ammattikoulutus.

Niiden välillisestä verotuksesta vastaavien viranomaisten osalta, jotka eivät tällä hetkellä anna valmentavaa ammattikoulutusta, ohjelman soveltaminen ei saa kestää enempää kuin kolme vuotta.

*6 artikla*

Kaikki jäsenvaltiot tiedottavat komissiolle määräyksistä ja yksityiskohtaisesta menettelystä, joihin on ryhdytty yhteisen ohjelman toteuttamiseksi.

*7 artikla*

Yhteisen ohjelman soveltaminen ei estä täydentävien kansallisten ohjelmien soveltamista välillisestä verotusta opettavissa oppilaitoksissa.

*8 artikla*

Jäsenvaltiot soveltavat yhteistä ohjelmaa 1 päivästä kesäkuuta 1995.

*9 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Mario MONTI

*Komission jäsen*

## LIITE

**JÄSENVALTIOIDEN VALMENTAVAA AMMATTIKOULUTUSTA SAAVIEN VÄLILLISESTÄ VEROTUKSESTA VASTAAVIEN VIRKAMIEHISTEN YHTEINEN AMMATTIKOULUTUS-OHJELMA***Alustava huomautus*

Seuraavassa kuvailtu yhteinen koulutusohjelma ei pyri antamaan tyhjentävää opetusta.

Sen tavoitteena on antaa jäsenvaltioiden välillisestä verotuksesta vastaaville virkamiehille yhteinen peruskoulutus, joka on välttämätön heidän päämääränsä ymmärtämiseksi ja tehtäviensä suorittamiseksi.

**I. Euroopan yhteisöt**

- oikeudellinen perusta: Pariisin sopimus (EHTY) ja Rooman sopimus (Euratom, EY), muutettuina yhtenäisasiakirjalla ja sopimuksella Euroopan unionista.
- yhteisön toimielimet ja niiden toiminta:
  - Euroopan parlamentti
  - neuvosto
  - komissio
  - yhteisön tuomioistuin ja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin
  - tilintarkastustuomioistuin
- Eurooppa-neuvosto (D artikla sopimuksessa Euroopan unionista)
- neuvoa-antavat elimet ja valvontaelimet:
  - alueiden komitea
  - talous- ja sosiaalikomitea
- yhteisön omat varat:
  - tullit
  - maatalousmaksut
  - alv, omat varat
  - lisävarat, jotka perustuvat jäsenvaltioiden bruttokansantuotteen määrään

**II. Euroopan yhteisön perusta**

- tulliliitto
- sisämarkkinat
  - tavaroiden vapaa liikkuvuus
  - henkilöiden vapaa liikkuvuus
  - pääomien vapaa liikkuvuus
  - palvelujen vapaa liikkuvuus
- yhteinen politiikka, erityisesti:
  - kauppapolitiikka
  - maatalouspolitiikka
  - kalastuspolitiikka
  - liikennepolitiikka

**III. Yhteisön oikeuden lähteet**

- sisäiset lähteet
  - perustamissopimukset
  - johdettu oikeus
  - tuomioistuimen oikeuskäytäntö
- kansainvälinen oikeus:
  - kansainväliset sopimukset, joissa Euroopan yhteisö on sopimuspuolena, ja yhteisön tekemät sopimukset
  - jäsenvaltioiden tekemät sopimukset

## IV. Välillistä verotusta koskeva yhteisön oikeus

1. Oikeudelliset puitteet: perustamissopimus, direktiivit ja asetukset, sisällyttäminen kansalliseen lainsäädäntöön
2. Valmisteverot<sup>(1)</sup>
  - a) valmisteverojen määritelmä ja niiden yhdenmukaistamisen tausta
  - b) yleiset järjestelyt:
    - soveltamisala
    - veronmaksun aiheuttava tapahtuma
    - veron maksuunpanokelpoisuus
    - väliaikainen verottomuus<sup>(2)</sup>; veroton varasto, valtuutettu varastonpitäjä, rekisteröity elinkeinonharjoittaja, rekisteröimätön elinkeinonharjoittaja, veroedustaja;
  - c) Tavaroiden liikkuminen väliaikaisessa valmisteverottomuusjärjestelmässä:
    - vakuuden asettaminen
    - saateasiakirja ja kuittaus
    - yksityishenkilöiden hankkimat tuotteet
    - kaukomyynti
    - liikkuminen EFTA-maiden kautta
    - väärinkäytökset ja rikkomukset
    - veronpalautukset ja verovapautukset
  - d) Veron rakenne ja verokanta valmisteveron alaisten tuotteiden osalta:
    - valmistettu tupakka
    - kivennäisöljyt
    - alkoholi ja alkoholijuomat.
3. Alv<sup>(3)</sup>
  - a) alv:n historia ja ominaisuudet
  - b) alv:n peruseriaatteet:
    - soveltamisala
    - alueellinen soveltamisala
    - verovelvolliset
    - verolliset liiketoimet
    - verotettava tapahtuma ja verosaatavan syntyminen
    - veron peruste
    - verokanta
    - vapautukset
    - vähennykset
    - veronmaksuvelvolliset
    - veronmaksuvelvollisten velvoitteet
    - erityisjärjestelmät
  - c) periaatteiden soveltaminen
    - sisäisiin liiketoimiin
    - jäsenvaltioiden välisiin liiketoimiin
    - liiketoimiin kolmansien maiden kanssa
4. Jäsenvaltioiden veroviranomaisten hallinnollinen yhteistyö ja keskinäinen avunanto:
  - a) direktiivi 77/799/ETY keskinäisestä avunannosta
  - b) asetus (ETY) N:o 218/92 hallinnollisesta yhteistyöstä
  - c) direktiivi 76/308/ETY keskinäisestä avunannosta ja perinnästä.

<sup>(1)</sup> Jäsenvaltioissa, joiden hallinnon rakenteessa alv-ala on erillään valmisteveroalasta, tämän aiheen opetus valmisteveroviranomaisille on vapaaehtoista.

<sup>(2)</sup> Englanniksi 'duty suspension and products concerned'.

<sup>(3)</sup> Jäsenvaltioissa, joiden hallinnon rakenteessa alv-ala on erillään valmisteveroalasta, tämän aiheen opetus valmisteveroviranomaisille on vapaaehtoista.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 14 päivänä heinäkuuta 1995,

tietyillä yhteisön alueilla yhdeksän metrin kokonaispituuden ylittävän puomitroolin käyttöluvan kielikampelan (merianturan) kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten vuotta 1995 koskevasta luettelosta annetun asetuksen (EY) N:o 3206/94 liitteessä olevan luettelon tietojen tietojen muuttamisesta

(95/280/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämis-toimenpiteistä 7 päivänä lokakuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3094/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1173/95<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon tietyillä yhteisön alueilla yhdeksän metrin kokonaispituuden ylittävän puomitroolin käyttöluvan kielikampelan (merianturan) kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luetteloa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 10 päivänä joulukuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3554/90<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3407/93<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 3206/94<sup>(5)</sup> vahvistetaan vuodeksi 1995 tietyillä yhteisön alueilla yhdeksän metrin kokonaispituuden ylittävän puomitroolin käyttöluvan kielikampelan (merianturan) kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelo, josta säädetään asetuksen (ETY) N:o 3094/86 9 artiklan 3 kohdan c alakohdassa, ja

asianomaisten jäsenvaltioiden viranomaiset ovat pyytäneet, että kyseisen luettelon tiedot muutetaan; nämä pyynnöt

sisältävät kaikki pyynnön perusteiksi tarvittavat tiedot asetuksen (ETY) N:o 3554/90 2 artiklan mukaisesti; näiden tietojen arvioinnista käy ilmi, että kyseiset tiedot ovat edellä mainitun säännöksen mukaiset, ja tämän vuoksi olisi muutettava kyseisen asetuksen liitteessä olevan luettelon tiedot,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 3206/94 liitteessä olevan luettelon tiedot tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 288, 11.10.1986, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 118, 25.5.1995, s. 15<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 346, 11.12.1990, s. 11<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 310, 14.12.1993, s. 19<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 37

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

A. Datos que se retiran de la lista — Oplysninger, der skal slettes i listen — Aus der Liste herauszunehmende Angaben — Στοιχεία που διαγράφονται από τον κατάλογο — Information to be deleted from the list — Renseignements à retirer de la liste — Dati da togliere dall'elenco — Inlichtingen te schrappen uit de lijst — Informações a retirar da lista — Luettelosta poistettavat tiedot — Uppgifter som skall tas bort från förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /  
DUITSLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

FRI	7	Polarstern	DIRH	Friedrichshoog	151
NOR	210	Hannes Kröger	DCVQ	Norddeich	180
SD	4	Kerstin	DFCQ	Friedrichskoog	147
SD	25	Nordfriesland	DJHW	Friedrichskoog	153
VAR	7	Falke I	DJDW	Varel	130

B. Datos que se añaden a la lista — Oplysninger, der skal anføres i listen — In die Liste hinzuzufügende Angaben — Στοιχεία που προστίθενται στον κατάλογο — Information to be added to the list — Renseignements à ajouter à la liste — Dati da aggiungere all'elenco — Inlichtingen toe te voegen aan de lijst — Informações a aditar à lista — Luetteloon lisättävät tiedot — Uppgifter som skall läggas till i förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /  
DUITSLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

NEU	234	Beluga	DFCQ	Neuharlingersiel	164
SPI	4	Polarstern	DIRH	Spieka	151
ST	9	Nordfriesland	DJHW	Tönning	153
VAR	7	Falke I	DJDW	Varel	151

**KOMISSION PÄÄTÖS,**

tehty 14 päivänä heinäkuuta 1995,

tietyillä yhteisön rannikkoalueilla puomitroolin käyttöluvan kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelosta annetun asetuksen (ETY) N:o 55/87 liitteessä olevan luettelon tiettyjen tietojen muuttamisesta

(95/281/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä kalavarojen teknisistä säilyttämis-toimenpiteistä 7 päivänä lokakuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3094/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1173/95<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon tietyillä yhteisön rannikkoalueilla puomitroolin käyttöluvan kalastuksessa omaavien kahdeksan metrin kokonaispituuden ylittävien alusten luettelosta 30 päivänä joulukuuta 1986 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 55/87<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3410/93<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

asianomaisten jäsenvaltioiden viranomaiset ovat pyytäneet, että asetuksen (ETY) N:o 3094/86 9 artiklan 3 kohdan b alakohdassa säädetyn luettelon tiedot muutetaan; nämä pyynnöt sisältävät kaikki pyynnön perusteiksi tarvittavat tiedot asetuksen (ETY) N:o 55/87 3 artiklan mukaisesti;

näiden tietojen arvioinnista käy ilmi, että kyseiset tiedot ovat edellä mainitun säännöksen mukaiset, ja tämän vuoksi olisi muutettava kyseisen asetuksen liitteessä olevan luettelon tiedot,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 55/87 liitteessä olevan luettelon tiedot tämä päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Emma BONINO

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 288, 11.10.1986, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 118, 25.5.1995, s. 15<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 8, 10.1.1987, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 310, 14.12.1993, s. 27



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —  
LIITE — BILAGA

A. Datos que se retiran de la lista — Oplysninger, der skal slettes i listen — Aus der Liste herauszunehmende Angaben — Στοιχεία που διαγράφονται από τον κατάλογο — Information to be deleted from the list — Renseignements à retirer de la liste — Dati da togliere dall'elenco — Inlichtingen te schrappen uit de lijst — Informações a retirar da lista — Luettelosta poistettavat tiedot — Uppgifter som skall tas bort från förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /  
DUITSLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

NEU	234	Beluga	DFCQ	Neuharlingersiel	164
SPI	4	Polarstern	DIRH	Spieka	151
ST	9	Nordfriesland	DJHW	Tönning	153
VAR	7	Falke I	DJDW	Varel	151

B. Datos que se añaden a la lista — Oplysninger, der skal anføres i listen — In die Liste hinzuzufügende Angaben — Στοιχεία που προστίθενται στον κατάλογο — Information to be added to the list — Renseignements à ajouter à la liste — Dati da aggiungere all'elenco — Inlichtingen toe te voegen aan de lijst — Informações a aditar à lista — Luetteloon lisättävät tiedot — Uppgifter som skall läggas till i förteckningen

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

ALEMANIA / TYSKLAND / DEUTSCHLAND / ΓΕΡΜΑΝΙΑ / GERMANY / ALLEMAGNE / GERMANIA /  
DUITSLAND / ALEMANHA / SAKSA / TYSKLAND

FRI	7	Polarstern	DIRH	Friedrichskoog	151
SD	4	Kerstin	DFCQ	Friedrichskoog	147
SD	25	Nordfriesland	DJHW	Friedrichskoog	153
VAR	7	Falke I	DJDW	Varel	130